

Estella

EMPEZO AYER LA SEMANA DE ESTUDIOS MEDIEVALES

En la recepción de Profesores y Semanistas hablaron el Alcalde de la Ciudad y el Vicerrector del Estudio General de Navarra

La primera conferencia fue pronunciada por el Sr. Ruiz Morales



El Alcalde de Estella dirigió la palabra a los asistentes a la I Semana de Estudios Medievales.

Estella, 19. — (De nuestros enviados especiales).

Esta tarde ha dado comienzo la I Semana de Estudios Medievales. Esta actividad cultural está organizada conjuntamente por «Los Amigos del Camino de Santiago» de Estella, y la Universidad «Príncipe General de Navarra»...

El éxito de este primer curso medievalista ha superado los proyectos de los organizadores. Sesenta alumnos estaban presentes esta tarde en el acto de recepción...

Los profesores y alumnos fueron llegando alrededor de las seis de la tarde al Salón de Sesiones del Ayuntamiento...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

Alrededor de las seis y cuarto comenzó la recepción oficial. En la Mesa de la Presidencia en el Salón de Sesiones ocupaba el centro el Alcalde de la Ciudad, don Moisés Iturría...

bienvenida. A que le bienvenida que Estella prestó siempre a los peregrinos jacobinos, que empujados por la abrupta geografía de nuestro Pirineo y el paisaje hosco y sombrío de nuestra montaña se abría en las proximidades de Estella al honorario y tranquilo de nuestra Ribera, tierra de pan traer y buen vino.

Ya dentro de la misma se encontraba con su Hospedería y acogedores hospitales y repitiendo las palabras del Codex Calixtino, Llena de toda felicidad.

«Si pretenden profundizar demasiado en los orígenes de Estella, labor un tanto difícil por la escasez de documentación, puede asegurarse que Sancho Ramírez, Rey de Aragón y de Navarra, fue el verdadero fundador de la ciudad hacia mitades del siglo VIII. Es la época dorada de la ruta jacobea».

El Sr. Iturría hizo referencia a continuación de los momentos más importantes de la vida estellesa en relación con su tradición jacobea: la unificación de los tres barrios de la ciudad, la construcción de las Iglesias de San Pedro y San Nicolás, del Santo Sepulcro y de San Miguel, el Palacio de los Reyes de Navarra, la casa de la familia de Fr. Diego de Estella, los Conventos de Santo Domingo y de San Francisco, hospederías y hospitales, etc.

Hizo también referencia a la importancia económica y militar de Estella y finalmente a la presencia de la colonia judía en la ciudad.

«Una estampa típica de Estella es el recuerdo todavía de más tiempos de juventud, fue la Ribera de Curidores, aguas abajo después del Puente del Azucarero, con su legión de artesanos desahucando las pieles con sus enormes cuchillas curvas».

En los últimos tiempos Estella se enfrenta con un inquietante porvenir: «Podrá abrirse camino hacia una era moderna con su enorme prosperidad en lo moral y en lo material?»

Estella ha demostrado recientemente su empuje y su capacidad para llevar a cabo la empresa de resucitar la vieja ruta jacobea, que tiene — en este momento — el símbolo de la superación de las

circunstancias adversas para estar a la altura de los tiempos nuevos. El Sr. Alcalde terminó con las siguientes palabras: «Gracias, por tanto, a esta Asociación de Amigos, que según fra-

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

se de D. Pedro de Echeverría, están emborachando a España de santiguismo. Gracias a nuestra Diputación Foral que a través de su Institución Príncipe de Viana está siempre atenta para recoger

y atender cualquier inquietud de orden cultural. Muchas gracias al Estudio General de Navarra, expositor máximo de nuestro nivel intelectual, y a Don José María Albareda, Rector Magnífico de la Universidad. Muchas gracias también a los ilustres profesores aquí presentes, de alguno de los cuales sabemos que ha tenido que sacrificar en nuestro interés otros compromisos para poder estar con nosotros en esas fechas. Y gracias, en fin, a todos los que de una forma u otra han contribuido al feliz logro de esta semana.

«La Estrella medieval y feudal, encrucijada en la arteria cultural que supuso el Camino Francés en la Edad Media, la Estrella comercial e intelectual monumental y religiosa, la muy noble y leal Ciudad de Estella de nuestro escudo mobiliario, os recibe con los brazos abiertos.

HABLA EL VICERRECTOR DE LA UNIVERSIDAD

Se levantó a continuación el Vicerrector del Estudio General de Navarra, entidad organizadora de esta Primera Semana con Los Amigos del Camino de Santiago, para pronunciar unas palabras de

saludo a los asistentes al Curso. El Sr. Sánchez Bella empezó diciendo que lamentaba que no fueran el mismo Rector Magnífico de la Universidad, Prof. Albareda, quien pronunciara estas palabras

de salutación, como era su deseo, puestos que en aquel momento estaba de viaje, muy cerca ya de Estella, retenido en Madrid hasta última hora de la mañana por VUELVE A QUINTA PAGINA

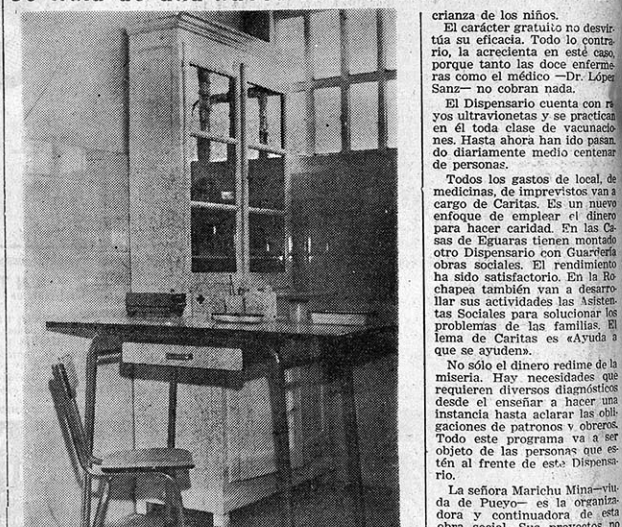


El Rector de la Universidad de Navarra con el Prof. Ubieta, de la Universidad de Valencia. (Fotos F. GALLÉ.)

Conferencia del Sr. Ruiz Morales

Estella, 19. — (Crónica telefónica de nuestro corresponsal). A las once de la noche se celebró la Conferencia de apertura del Curso Medieval a cargo del ilustre señor don José María Ruiz Morales, Diputado del orador. Seguidamente el señor Ruiz Morales expuso con fácil palabra, sobre las diapositivas que se iban proyectando, la unión de los diversos caminos europeos para entrar en España por Hostalrich y Somport, juntándose ambos en Puente la Reina para terminar en Santiago. Sobre las diapositivas fue extendiendo sus explicaciones de la ruta atravesando las provincias españolas acabando en Santiago. Leyenda, historia y tradiciones de los pueblos del recorrido. Roncesvalles, Puente de Estella, Viana, Logroño, Santo Domingo, Burjós, León, El Orbiño y Santiago, fueron los protagonistas de la conferencia. El conferenciante fue premiado con sinceros aplausos por el numerosísimo público que llenaba la sala.

El domingo se inaugura un Dispensario en la Rochapea. Se trata de una nueva obra asistencial de Caritas



Desde hace doce años viene funcionando en terrenos cedidos por el Ayuntamiento un dispensario que ha sido renovado totalmente desde el lugar de emplazamiento hasta los utensilios de cura. El local es un regalo de la Cooperativa de «El Salvador». La línea interna de la construcción es alegre e incluye varias dependencias llenas de luz con azulejos en azul claro. El funcionamiento de este dispensario va a reportar grandes beneficios al barrio de la Rochapea. Las horas de apertura serán de 4 a 7 de la tarde. Todas las familias tendrán acceso — tengan Seguro o no — para que las pongan una inyección, les hagan cura o les dirijan la



(Fotos F. GALLÉ.)

Don Angel Martín Duque, Director de la Semana

«Estella será un importante foco de la ciencia Histórico-Medieval»



Don Angel Martín Duque es el Director de la I Semana de Estudios Medievales que ayer comenzó a celebrarse en Estella. Es profesor de Historia Medieval y Diplomática en nuestra Universidad. D. Angel es uno de los hombres que estos días en Estella quieren actualizar los recuerdos históricos. Los recuerdos que se extienden a lo largo de la ruta jacobea.

«¿Cuántos seminaristas asisten a estos estudios?»

«En estos momentos han venido ya algo más de sesenta. Pero creo yo que en días sucesivos se sumen algunos más, ya que hemos preparado todo ello un poco precipitadamente».

«¿Cómo surgió la idea de organizar esta I Semana de Estudios Medievales?»

«La idea partió de un grupo de estelleses, conscientes de la

actualidad y el importante significado que tienen las peregrinaciones a Compostela.

«¿Qué fin concreto tienen para Estella estos estudios?»

«Principalmente revalorizar las tradiciones y los tesoros históricos que esconde la ciudad. Además, convertirla en un foco cultural que fomente la ciencia histórico-medieval».

«¿Y para los que asisten a la I Semana de Estudios Medievales?»

«Se aspira a que la Semana sea una reunión de especialistas universitarios cuyas conversaciones e intercambios en las conferencias que se celebran sirvan para facilitar los trabajos monográficos del Camino de Santiago que se harán más tarde».

«¿Cuántos profesores asisten a ella?»

«Dieciocho exactamente. Algunos nombres son, por ejemplo, el de Pierre Tucco Chala, de la Universidad de Burdeos; Georges Gaillard, de París; don Luis Vázquez de Parga, Subdirector del Museo Arqueológico Nacional; don José María Lacarra, Catedrático de Historia Medieval en la Universidad de Zaragoza, y don Federico Udina, Director del Archivo de la Corona de Aragón y Catedrático de Historia Medieval».

«¿Tienen alguna fuente importante de documentación para los estudios?»

«La obra titulada «Las peregrinaciones a Santiago» supone, precisamente, una recopilación de todo lo que hasta ahora se sabe del Camino».

«¿Intentan con ella, por lo tanto, hacer un balance de lo que hasta ahora se sabe del Camino de Santiago, ¿no es así?»

«Efectivamente. De esta manera don José María Lacarra en su nueva obra, que escribirá próximamente, podrá abrir nuevos horizontes y reconstruir la verdadera ruta jacobea».

«¿Estudiarán también los recursos turísticos que ofrece la ruta?»

«Las posibilidades turísticas del Camino, y sus próximas realizaciones de albergues y hoteles, es un tema secundario a tratar dentro de la Semana».

«¿Qué supone para nuestra nación que este camino cruce otras fronteras europeas?»

«Es una apertura a Europa y su reconocimiento por estos cristianos de Navarra, aragoneses, castellanos, y de todos nosotros en general. Es una creación de estilo y de formas artísticas comunes que está por encima de las fronteras».

«¿Existe además de esta Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Estella otras parecidas en el extranjero?»

«En París hay una que se llama «La Asociación de Amigos de Santiago» y otra en la Universidad de Poitiers.



Alumnos del Curso en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento.

JUAN BUXENS

Festivales de España segunda actuación del Ballet de Marsella

Nuestra sesión nocturna, como todas las de estos festivales, en el Plaza de Toros. Frio, menos que el día. El espectáculo es merecedor de la calidad del Ballet de Marsella en el improvisado escenario. Al pie, con mayor entusiasmo que en la sala, nuestra Orquesta Sinfónica de Navarra a las órdenes de un excelente director de la Opera de París, Daniel Sinu.

Comienza la sesión. "Las sifitadas" de Fokine, actualizadas por Lazzini, y con música de Chopin, intenta brotar del ballet marcelés una demostración de excelente ritmo puramente clásico. Unidad, ritmo, plasticidad. El grupo entero, dominando el teatro, coreografía, es perfecta. Hay sólo un síncope en la mano izquierda, una verificación en los pies, en los brazos, en las manos, hay síncope en los brazos, en las caras, con sus gestos, con sus expresiones uniformes. El grupo da un marco colosal a las primeras figuras, todas superiores.

Viene después un "paso a dos" a cargo de Colette Marchand y Yvonne Solich, interpretadas por las bailarinas de antaño ("Homage a Jerome Bohm"). La pareja se enfrasca con ardor en "El combate", de Villma Solla y Randolfo. Después una versión de "paso a dos" más lograda de toda la actuación del Ballet de Marsella en Pamplona. Ella y él, totalmente aislados, en un alarde de precisión y de exteriorización de vivencias, llegaron a prender por completo la atención de todos.

Número principal de la sesión de ayer: "Orfeo" de Stravinsky y Lazzini. Obra dura y poco interesante, pero que apareció excesivamente forzada y sacada de quicio: como si quisiera salvar una falta de visión dramática o que intentara cerrar un mérito de excepción, merece los más cálidos aplausos, porque, en cada época, deben darse las obras que van haciendo. Refugiarse en repertorios antiguos esperando con cuquería la consagración definitiva de las obras es definitivamente rechazable. Por esto el ballet de Marsella, abandonando las

seguridades del éxito fácil, merece toda clase de respaldos ante sus programas de vanguardia.

La sesión tuvo otro "paso a dos": un fragmento de "Don Quijote" de Petipa y Minkus, pieza graciosa, piñata, movida. Dulce Anaya y Luis Díaz salvaron cuantas dificultades puso Petipa en las rápidas y chispeantes evoluciones de los protagonistas.

Y para final del programa, el ballet del Teatro de la Opera de Marsella nos dio otra obra de vanguardia: "Divertimento" de Jacques Ibert y Lazzini que tiene por escena un gimnasio y por tema... nada. Obra absurda, sin interés, de película más de Hollywood.

La Orquesta "Santa Cecilia" estuvo muy mal. Reconozco desde aquí su entusiasmo, su entrega. Pe-

HOY SON NOTICIA...

Janine Monin y Luis Díaz bailarines

En el hall del hotel se hallaba sentada Janine Monin, una de las primeras actrices del cuerpo de baile. Un taxi llegaba en aquel momento a recogerla.

—¿Pertenece usted a la Opera de Marsella?

—No. Bueno; yo soy... ¿se dice ser?— bailarina en la Opera de París. Pero cuando hay algún número extraordinario en la de Marsella, nos llaman a varios solistas para que realicemos los papeles de mayor responsabilidad. Yo soy moreno se esconde bajo un pañuelo anudado a la derecha del cuello. Sobre su cabeza un sombrero negro.

—¿Ha estado en Andalucía?

—Ah, oh! Yo he actuado en Málaga y Huelva.

—¿Y no trabaja usted en películas?

—Yo, sí; mucho. Pero más aún en televisión.

—¿Excede gana más: en cine, TV o teatro?

—En teatro. Y más si las compañías están subvencionadas por el Estado.

—¿El vestido de Janine es de color rosa. Un traje de chaqueta con falda de tablas. La chaqueta lleva unos adornos blancos—compañías con borlas—en la zona de los hombros. Llévase los ojos muy pintados. Habla defectuosamente por gracia. Excede el español. Sus zapatos blancos están a tono con sus dientes; una generosa sonrisa no le priva de enseñárselos. No es ni

alta ni baja; tampoco mediana. Es francesa.

—¿Quién dirige su grupo?

—Tenemos una directriz...

—¿Directora? ¿Directora, que se llama Irene Lidova. Es rusa. Una persona muy apreciada y afamada en los medios musicales de París y Francia entera. El Maître de Ballet es el señor Lazzini, un italiano.

—¿Su nombre, por favor?

—Luis. ¿Luis?

—Sí. Yo soy Luis.

—¿No Luis es un compañero que sabe muy perfecto el español y le quiere presentar a usted?

—El llamado Luis—alpargatas blancas, jersey gris, camisa blanca y pantalón gris— surgió de la penumbra.

—¿Eh, es Luis.

—Cuando el Rey Sol era anunciada en una recepción, su presencia no sería notificada con mayor solemnidad. Mientras salíamos de nuestro asombro, Janine aprovechó para escurrir el bulto.

—¿Así que usted es Luis...

—Luis... ¿qué?

—Luis Díaz.

—¿Y usted es francés?

—Nací en Orense. Aunque en la actualidad resido en Francia. Últimamente he vivido más en Ginebra ya que formo parte del Ballet de Janine Charrot.

—¿También en Ginebra?

—Sí. Y en París. En su momento me dirigí al Nancio en Orense.

—¿Había actuado antes en España?

—No. Esta es la primera vez.

—¿Dónde ha debutado?

—En Málaga. Más tarde en Melilla. Ahora en Pamplona y de aquí iremos a Valencia. De allí a terminar, Portugal, Cádiz, Vigo, Barcelona y Ginebra.

—¿Y en España, ¿en dónde ha actuado?

—En todo el mundo. Especialmente en Iberoamérica.

—¿En los países comunistas?

—No. Bueno, sí; Fui contratado para actuar en el Berlín Este y también en otro telegrama al Jefe del Estado.

—¿El Congreso Internacional de Puri Cantores reúnido en Madrid?

—Sí. Fue en el Hotel de la Paz. Se le completó expresor V. E. I. en la sesión de los comunistas, extrajeros y directores de Federaciones, miembros Comité Internacional, como fervoroso testimonio de gratitud señalan atenciones recibidas por V. E. I.

—Al que el Jefe del Estado español contestó en los siguientes términos: "El Congreso Internacional de Puri Cantores reúnido en Madrid".

Cronica de Madrid Con los barbarismos deseñobocaremos en una base idiomática

Madrid, 19. (De nuestro corresponsal, por teletipo).— Madrid hace las maletas. Han corrido, en honor de los diplomáticos, las fuentes seudo-verbalísticas de la gramática. Los Carmones, señoritas y misses de cada barrio asaltan las primeras páginas de los periódicos. En las esquinas, tipos amigos de Villacornejos montan la guardia ante las barricadas de melones. Chicle envía tarjetas desde Pamplona donde distrae el tiempo de la demerida soltería organizando carreras ciclistas, y Bernabeu manda rayos y centellas verbales a Lleida, en el sangre al río— desde Santa Pola.

Los pocos que vamos quedando hemos renunciado a la corbalización de ánimas en penes y en muchos casos a la esposa. Así las cosas, ¿qué quieren que les diga?... nada categórico sucede. Si nuestro medio ambiente le quitará hierro hasta reducirlo a pura anécdota.

Estos momentos de tregua, estos trances de silencio, en los que la actualidad no abruma, suelen ser propicios a la meditación sosegada. Hay temas permanentes que aun siendo de importancia no acucian, y en plena temporada los vamos dejando pasar. Uno de estos temas es, a mi juicio, el que se ocupa de los barbarismos. ¿Por qué no echar un cuarto a espaldas en defensa del verbo, cuando nada más inmediato nos ocupa?

Esta misma tarde le sigue siguiente noticia:

—Casos de doping en los caballos ingleses.

—Se para quedarse bizco.

Y en el texto se explica: "La nueva brigada especial de Scotland Yard para la represión del doping en los caballos, los caballos está investigando un informe sobre el caballo Relkos. Cuántas monstruosidades parecidas tenemos el disgusto de topar en nuestros propios diarios..."

Serrano Anguita, en su sección del vespertino "Madrid", ofrece hoy unas cuantas barbaridades que no quiero renunciar a recoger. Todas ellas se han publicado en estos últimos quince días.

Un alimbarado escribano o escribiente, que no escriba, da nada menos que estar encastrado el turisbarbismo finisecular y exquisito, que empalma luego con los movimientos de vanguardia.

Serrano Anguita, con sorna, puntualiza que si el turisbarbismo no le es agrada, no se aliviará al svastisbarbismo.

Otro caballero profesional de la pluma escribiera recientemente: "podría yo cruzmar, y en una manera o de otra lo haré y lo seguiré haciendo, ragos aparentemente congeniales".

Y un tercer apuntado: "lo ha habido en ninguna literatura un respecto tan sacral hacia el mundo que rodea al escritor".

Comprendo que el respeto hacia el escritor no sea un ideal ni sagrado cuando el escritor se empeña en demostrar a diario que desconoce su propio idioma.

Esto, que en la prensa cotidiana, en la radio y en la televisión resulta alarmante. Y si de España salimos a ese terreno de las cosas nuevas y de la cultura no numeramos, veremos el peligro ya cuajado en terrible realidad: la de Babel. El peor de los castigos que Dios envía a los hombres es que rebose la copa.

¿Qué poquito costaría hablar en francés, en inglés, en alemán, juntos podíamos dar la batalla a los currutacos, a los tartajos y a los matuteros del idioma.

UN TELEGRAMA DEL PAPA A LOS NISOS CANTORES

Con ocasión del IX Congreso Internacional de la Federación de Nisos Cantores, su Santidad Pablo VI ha dirigido al Nancio en Madrid el siguiente telegrama: "Augusto Pontifice acciando paternamente benedice y omnia devoción Puri Cantores congregados Congreso Santiago Madrid invoca sobre todos ellos y sus directores el espíritu benigno y abundante divinas gracias, implorando otorgarles especial bendición apostólica".

Este mensaje ha sido respuesta a otro enviado por la Federación Internacional al Padre Santo.

En su parte del primer telegrama de la Federación Española don José Jiguel Prieto, en nombre del Congreso, escribió este otro telegrama al Jefe del Estado.

"IX Congreso Internacional de Puri Cantores reúnido en Madrid bajo auspicio S. E. I. se le completó expresor V. E. I. en la sesión de los comunistas, extrajeros y directores de Federaciones, miembros Comité Internacional, como fervoroso testimonio de gratitud señalan atenciones recibidas por V. E. I."

Al que el Jefe del Estado español contestó en los siguientes términos: "El Congreso Internacional de Puri Cantores reúnido en Madrid".

TENIA PRISA

El domingo se celebró en Vis-

ta Alegre una corrida de toros que, por cogida de dos diestros, hubo de despachar íntegramente el matador "Cabanero".

Un espectador, bien por aburrimiento o por prisa, trepó hasta el tejado y adelantó 20 minutos el reloj oficial de la plaza.

La Guardia civil quiso detenerlo, pero saltó ágilmente y escapó. «El Alcázar» da la fotografía en portada.

PARA PRESERVAR LA MAR DE HIDROCARBUROS

El "B. O. del Estado" publica una Orden de la Presidencia del Gobierno por la que se amplían las funciones de la comisión nacional para evitar la contaminación de las aguas del mar por hidrocarburos. La comisión extenderá sus actividades y estudios a los problemas producidos por la contaminación causada por las derramas de fábricas e industrias de todas clases que los viertan directamente al mar.

LOS UNIVERSITARIOS DEL SUT SALEN PARA ANDALUCIA

Hoy se clausuró en el Colegio Mayor "Francisco Franco" el tercer curso preparatorio de las campañas de educación fundamental, que el Servicio Universitario del trabajo está llevando a cabo en Andalucía.

Durante los cinco últimos días han tomado parte en el cursillo 173 universitarios de ambos sexos.

Esta noche, en coches especiales de la Renfe salieron los estudiantes para la región andaluza.

ABANDONADA LA SIRENA EN HONOR AL BANDO DEL SILENCIO

Para cumplir con el renovado bando del silencio, el ingeniero-director de una fábrica situada en el Paseo de los Melancólicos, de Madrid, ha anunciado que sustituirá por otro sistema de aviso menos ruidoso la sirena que hoy anuncia la entrada y salida de los trabajadores. Se habían quejado los vecinos de dicha calle.

Así de gusto.

POLIZAS DE LA MUTUALIDAD DE PREVISIÓN DE LA ABOGACIA

El "Boletín Oficial del Estado" publica un orden del ministerio de Justicia por el que se revisa la escala de polizas de la Mutualidad General de Previsión de la Abogacía. Dichas polizas, cuyo uso se declaró obligatorio para los retirados será de 100 pesetas en la clase primera, de 60 en la segunda, de 50 en la tercera, de 30 en la cuarta y de 10 en la quinta.

Telefono de la Administración — 1332

Aparece el original del fuero concedido por Don Juan II a Avila

Avila, 19.—Ha sido entregado al gobernador civil don José Antonio Vaca de Osma, por una persona que desea permanecer en el anonimato, un trascendental y desconocido documento para la historia de Avila. Se trata del fuero de Juan II en favor de los vasallos de la villa de Avila, y que fue confirmado por el rey don Enrique su hijo, y concedido en el año 1644.

Consta el documento de catorce páginas en pergamino, manuscritas en maravillosa letra gótica perfectamente legible. Probablemente es un documento único. Sin embargo va a ser copiado para su mejor conocimiento y difusión, sometiéndolo al mismo estudio de los técnicos competentes, con cuyo informe se decidirá su posible adquisición o cesión.

El señor Vaca de Osma, depositario provisional del documento, ha manifestado que el pergamino no sólo contiene las firmas reales, que le confieren un valor indiscutible, sino también la firma y rubrica del famoso don Inigo López de Mendoza, marqués de Santillana, poeta de la «Serranilla» y gran personaje de la historia y de la literatura española, también letrado infanzado, conde de la Real de Saldana y señor de las casas de Mendoza y de la Vega. Además, le nombra también la firma de doña María de Luna y de doña Juana Pimentel, la poetisa «Triste Condessa», por ser Lota de Montalban, señora de la Villa de San Martín de Valdeiglesias.

El viento fue el causante de la cogida de Ostos

Su estado sigue siendo satisfactorio

Zaragoza, 19.—El estado del matador de toros Jaime Ostos, sigue siendo satisfactorio dentro de la gravedad. Su temperatura es algo normal y sigue manteniéndose la ligera mejoría que se inició ayer. La familia del diestro, en vista de esta mejoría abandonó la clínica durante la noche, para descansar, y regresó en las primeras horas de la mañana.

Siempre recibiendo miles de telegramas y llamadas telefónicas interesándose por el estado del herido. Continúan rigurosamente las visitas. Una de las autorizadas, fue a un redactor de "El Herald de Aragón", al cual hizo Jaime Ostos las siguientes manifestaciones:

—Ha sido un milagro de la Virgen del Pilar el que me haya salvado. A ella y a los doctores me asistieron debo el que todavía estoy vivo. Si no están casualmente estos doctores en la plaza a estas horas no sé qué ocurriría.

—¿Te diste cuenta enseguida de que era grave?

—Inmediatamente. Fue un dolor intensísimo y un chorro de sangre que me manchó todo el pecho y la cara.

—¿Zarzano a la corbata para hacerse con ella un tornejete en la pierna. Pero ya no puede. Me fallaban las fuerzas. Estaba vencido.

—¿A qué atribuyes la cogida?

—Al viento. Al segundo natural que se levantó en la plaza, me echó la muerte sobre el cuerpo. El toro vino hacia mí sin remedio. No hizo ningún drotete, se encontró por el camino con mi pierna. Me di cuenta enseguida. Al encogerme, el asta que me tenía encauchado por la pierna penetró hasta el vientre.

—¿Conservaste el conocimiento hasta la anestesia?

—No, pero que sí, pero de forma muy tenue. En un momento de lucidez cuando vi en la enfermería las caras de los doctores Valcarreses y Campoamor, a los que ya conocía de Zaragoza, pensé que estaba salvado. Quizá esa confianza me diera también fuerzas.

—¿Recuerdo y quisiera sonreír, pero no sé si pude.

En el momento de presenciar la

JAIME OSTOS EN EL HOSPITAL

El matador Jaime Ostos sufrió una gravísima cogida durante la corrida de las ferias de Zaragoza con su esposa y el profesor Valcarres. (Fotofol.)

Zaragoza, 19.— El estado del matador de toros Jaime Ostos, sigue siendo satisfactorio dentro de la gravedad. Su temperatura es algo normal y sigue manteniéndose la ligera mejoría que se inició ayer. La familia del diestro, en vista de esta mejoría abandonó la clínica durante la noche, para descansar, y regresó en las primeras horas de la mañana.

Siempre recibiendo miles de telegramas y llamadas telefónicas interesándose por el estado del herido. Continúan rigurosamente las visitas. Una de las autorizadas, fue a un redactor de "El Herald de Aragón", al cual hizo Jaime Ostos las siguientes manifestaciones:

—Ha sido un milagro de la Virgen del Pilar el que me haya salvado. A ella y a los doctores me asistieron debo el que todavía estoy vivo. Si no están casualmente estos doctores en la plaza a estas horas no sé qué ocurriría.

—¿Te diste cuenta enseguida de que era grave?

—Inmediatamente. Fue un dolor intensísimo y un chorro de sangre que me manchó todo el pecho y la cara.

—¿Zarzano a la corbata para hacerse con ella un tornejete en la pierna. Pero ya no puede. Me fallaban las fuerzas. Estaba vencido.

—¿A qué atribuyes la cogida?

—Al viento. Al segundo natural que se levantó en la plaza, me echó la muerte sobre el cuerpo. El toro vino hacia mí sin remedio. No hizo ningún drotete, se encontró por el camino con mi pierna. Me di cuenta enseguida. Al encogerme, el asta que me tenía encauchado por la pierna penetró hasta el vientre.

—¿Conservaste el conocimiento hasta la anestesia?

—No, pero que sí, pero de forma muy tenue. En un momento de lucidez cuando vi en la enfermería las caras de los doctores Valcarreses y Campoamor, a los que ya conocía de Zaragoza, pensé que estaba salvado. Quizá esa confianza me diera también fuerzas.

—¿Recuerdo y quisiera sonreír, pero no sé si pude.

En el momento de presenciar la

res se turnen para atender constantemente a las llamadas requerido las autoridades de Zaragoza, se han instruido los procedimientos que se les informe de todo momento. Las visitas se suceden sin interrupción, pero no se le ha autorizado a que las reciba el herido.

El parte colocado en la tabilla firmado por el doctor Valcarres dice así: "El diestro Jaime Ostos presenta una temperatura de 38,3; pulso, 120, con tensiones de 125 de máxima y 7 de mínima. Se le ha levantado el apósito, presentando buen aspecto la herida. Persiste el edema de la extremidad, lo cual le ocasiona algunas molestias. Toleria bien el alimento líquido. Ha descansado a ratos sin observarse cambios sustanciales. Persiste la mejoría iniciada, dentro de la gravedad".

El hecho de que le haya subido la fiebre se considera por el doctor como un buen índice de recuperación. (Logos.)

IMPRESIONES DE ÚLTIMA HORA

Zaragoza, 19.— Con objeto de cambiar impresiones con el doctor Valcarres sobre el estado del diestro Jaime Ostos llegó el doctor Oliver Millet, jefe de los servicios médicos de la Plaza de Toros de Barcelona. Ambos facultativos coincidieron en el curso de la fiebre y en la herida del torero. A las doce y media de la noche Jaime Ostos sólo había experimentado un ligero aumento de fiebre pues de 38,3 ha pasado a 38,6 si bien dicho aumento en opinión de los médicos, no hace sino confirmar la mejoría iniciada. De todas formas habrá que esperar 72 horas para dar una opinión más categórica.

La familia del herido, tras las agotadoras jornadas anteriores, ha retirado a descansar. Se encuentra al lado del herido su ayudado "El Vito" así como el administrador de la cuadrilla. Un servicio especial recibe los telegramas y atiende a las innumerables llamadas telefónicas que continuamente se interesan por el estado del diestro de Beja. (E. 608)

¡Semana...

(VUELVE DE ÚLTIMA PAGINA)

una sesión inaplaazable.

El vicerrector de la Universidad dio a continuación que el Estado General de Navarra había visto con gran cariño y entusiasmo el proyecto de esta gran obra de los Estados Medievales en Estella, por dos razones:

—En primer lugar por lo que significa de iniciativa y espíritu de empresa, con Don Francisco Berate a la cabeza. Y en segundo lugar porque esta iniciativa y este esfuerzo están puestos al servicio de un ideal tan noble y tan bello como el de la resurrección del Camino a Santiago.

El vicerrector de la Universidad dio a conocer el programa de actividades que en el momento en que Estella está empeñada en esta tarea de reavivar el viejo Camino de Francia de Navarra, se ponga por delante de todo el trabajo una tarea cultural. De esta manera, con estas semanas de Estados Medievales, se trata de dar un carácter de gran importancia al estilo de otros ya existentes en Europa, como el de Spoleto— donde se estudian dos siglos de historia— y de festivales, etc., de lo que significó para Europa el Camino de Santiago.

Se. Sánchez Bela terminó diciendo que el ánimo del vicerrector de la Universidad en esta actividad cultural que empieza es la de haber vinculado su nombre al de "Los Amigos del Camino para acercar como ataques y contribuir así a atraer la atención del mundo cultural sobre el resuscitado Camino de Santiago.

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD Y DON JOSE MIGUEL RUIZ MORALES

A los pocos momentos de haber terminado el acto de recepción de los profesores y de haberse retirado al Salón de Sesiones del Ayuntamiento, llegaron a Estella el Rector de la Universidad de Navarra y el Director General de la Administración Exterior, D. José Miguel Ruiz Morales, primer conferenciante del Curso de Estudios Medievales de la conferencia organizada por Ruiz Morales estaba anunciada para las once de la noche.

En tanto ya se ha dicho, entre los asistentes a esta semana, y presentes ya esta tarde en la Recepción del Ayuntamiento, estaban los destacados hispanistas franceses M. Bueren, G. Goumiche, Archivero de Burdeos, y Madame Jehanne Warcollet, Secretaria de la Association de Paris de Los Amigos del Camino de Santiago.

Al final del acto de recepción se sirvió un vino de honor en los Salones del Ayuntamiento.

En toda la ciudad hay un ambiente de gran interés y expectativa por las actividades que van a desarrollarse esta I Semana de Estudios Medievales que organizan Los Amigos del Camino de Santiago.